

**長島台灣教會**  
**第一待降節禮拜程序**  
**2011年11月27日上午11時**

詩歌頌讚	Singspiration .....	會眾
序樂	Prelude .....	司琴
宣召	Call to Worship .....	司會

耶穌基督尚未出世以前，在猶太國的住民中，有稱做以賽亞和彌迦的先知，已經預言報告給百姓，就是上帝必定賞賜一個特別的嬰仔，祂出世是為要保護和拯救世人。

Before Christ was born, the Prophets Isaiah and Micah were raised among the people of the Jews. They foretold that God would bestow a special child to us. He would be born to protect and save the world.

讚美(聖詩) Hymn: Amazing Grace (Eng. 202) ..... 會眾

Amazing Grace, how sweet the sound, That saved a wretch like me...I once was lost but now am found, Was blind, but now, I see.

T'was Grace that taught my heart to fear. And Grace, my fears relieved. How precious did that Grace appear The hour I first believed.

The Lord has promised good to me...His word my hope secures. He will my shield and portion be...as long as life endures.

Through many dangers, toils and snares I have already come; Tis Grace that brought me safe thus far and Grace will lead me home.

When we've been here ten thousand years...bright shining as the sun. We've no less days to sing God's praise...then when we've first begun.

讀經 Scripture Reading: 以賽亞書 (Isaiah) 9:2, 6-7 司會

行佇 (tī) 黑暗中的百姓看見大光, khiā 起佇 (tī) 死蔭的地者, 有光照 in, 因為有一個嬰仔為咱來出世, 有一個子賞賜咱, 伊欲負擔國政, 伊的名稱做奇妙謀士、全能的上帝、永遠 tī-teh 的父、和平的人君。祂的國政及平安欲加添無窮盡, 就是佇大衛的寶座及伊的國, 欲用審判公義來建立伊, 保護伊, 對今 (ta<sup>n</sup>) 到永遠, 萬軍的耶和華的熱心欲成 (chiā<sup>n</sup>) 此個事。

The people walking in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of the death, a light has dawned. For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on his shoulders. And he will be called Wonderful Counselor, All Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace. Of the increase of his

主日服事	本主日 11/27	下主日 12/04	上週主日出席與奉獻
證道	林珊宇 牧師	林哲陽 牧師	主日禮拜: 成人 32, 小孩 3 主日奉獻: \$ 1,672 特別奉獻: \$ ss \$200 Thanksgiving \$600 下週聚會活動: 禮拜二, 五 6 pm 乒乓球 禮拜五 7:30pm 少年團契 禮拜六 2:30pm 舞蹈健身團契 禮拜日 10:20-40 祈禱會 10:40-50;12-12:30 聖歌練習
司會	蕭桂榮	陳淵泉	
司琴	洪育穗	鄭涵之	
招待/整理	林龍生/蕭麗雪	張子寬/李哖	
愛餐	一家一菜	黃婷玉	
敬拜讚美	王旭昭	楊士宏	
獻詩	同心讚美上帝	睡的人, 著醒	

**本週金句:** (希伯來書 10:25)

毋通放息恁的聚會, 親像有人慣勢按呢, 就是著相勸勉; 既然看見彼日近, 閣卡著按呢。

Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing but let us encourage one another --- and all the more as you see the Day approaching.

**報告及介紹:** 長島台灣教會網站: [www.taiwanesechurch.net](http://www.taiwanesechurch.net)

1. 今日是待降節第一主日 (1st Sunday of Advent), 請以期待、盼望的心迎接主耶穌的誕生。
2. 歡迎/介紹新來的朋友。禮拜後請留下來午餐, 交誼及參加各項活動。
3. 請為身體欠安的兄姊代禱: 楊貞惠姊及 Jean Ling.
4. 今日的活動: 1:30pm 講道回應。2:00pm 慶祝感恩節, 有 KaraOK, 請大家來唱歌同樂, 共渡佳節。
5. 12/04 (下主日) 2:00-3:30PM 有醫學講座: 「癌症與醫治」, 由趙坤山醫師主講。趙坤山醫師 (Dr. Clifford Chao) 是 Columbia Presbyterians Hospital 和 Cornell Hospital 兩醫院放射線治療總主任, 請邀同鄉來聽講。
6. 12/11 日 2:00-3:30 town meeting。3:30pm 召開 12 月份的長執會和明年度事工計畫。
7. 第四季的 Food Drive 從現在開始到 12/18 截止。
8. 每日讀經:

11月27日 彼後 2 賽 32 但 3-4	11月28日 彼後 3 賽 33 但 5-6	11月29日 約一 1 賽 34 但 7-8	11月30日 約一 2 賽 35 但 9-10
12月1日 約一 3 賽 36 但 11-12	12月2日 約一 4 賽 37 何 1-2	12月3日 約一 5 賽 38 何 3-4	

government and peace there will be no end. He will reign on David's throne and over his kingdom, establishing and upholding it with justice and righteousness from that time on and forever. The zeal of the Lord Almighty will accomplish this.

點燭 KINDLE ..... Katie Hu

第一枝蠟燭火，此 ê 火表示上帝照約束，欲賞賜一個嬰仔給世間。此 ê 火象徵期待及(kap)希望。

Light the first candle. It shows that God will keep His promise to bestow a child upon the world. This candle symbolizes expectation or hope.

讀經 Scripture Reading: 彌迦書 (Micah) 5:2 ..... 司會

伯利恆以法他啊，你佇 (tī) 猶太諸個 (chiah ê) 鄉社中做微細者 (bī-sòe-ê)，欲有一個從你選 (hia) 出來，佇以色列中間給我做掌權的，伊的根源對古早，對第一起頭就有。

But you, Bethlehem Ephrathah, though you are small among the clans of Judah, out of you will come for me one who will be ruler over Israel, whose origins are from of old, from ancient times

祈禱和主禱文 Prayer and Lord's Prayer ..... 眾立

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your Kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours. Now and for ever. Amen.

平安禮 Ritual of Fellowship ..... 會眾

啟應 Responsive Reading : 台 33 (Isaiah 40) ..... 會眾

兒童讀經 Youth Scripture Reading: I Cor 1: 3-9 .... Jeff Zuo

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. I give thanks to my God always for you because of the grace of God that has been given you in Christ Jesus, for in every way you have been enriched in him, in speech and knowledge of every kind-- just as the testimony of Christ has been strengthened among you-- so that you are not lacking in any spiritual gift as you wait for the revealing of our Lord Jesus Christ. He will also strengthen you to the end, so that you may be blameless on the day of our Lord Jesus Christ. God is faithful; by him you were called into the fellowship of his Son, Jesus Christ our Lord

讀經

Scripture Reading: 哥林多前 1: 3-9 .... 司會

願恁對咱的父上帝及(kap)主耶穌基督得著恩典平安。我常常替恁感謝我的上帝，是為著上帝的恩典佇耶穌基督 bat 賞賜恁的，因為恁 tiàm-佇伊逐項代誌富足，口才知識無 m 齊備，親像基督的干證得著堅固佇恁的中間；致到恁佇諸個恩賜無一項無夠額，來 thèng 候咱的主耶穌基督的顯現；伊也 beh 堅固恁到路尾，佇咱的主耶穌基督的日無通嫌。上帝是信實，恁對伊受召來及伊的子--咱的主耶穌基督結聯。

獻詩 Choir: 同心讚美上帝 ..... 詩班

講道 Sermon: The Coming ..... 林珊宇牧師

兒童獻詩 Give Thanks, Lord I lift your name on high... 主日學

奉獻 Offertory 台 306B ..... 會眾

Schumann Cello Concerto 1<sup>st</sup> movement Noah Koh

本週金句 Bible Verse: 希伯來書 10:25 ..... 會眾

報告及介紹 Announcement and Welcome ..... 司會

頌榮 Hymn: 台 508 (Eng. 624) ..... 眾立

祝禱 Benediction ..... 林珊宇牧師

殿樂 Postlude ..... 司琴

代禱事項:

1. 為牧師, 長執, 同工以及明年度事工。
2. 為身體欠安的兄姊及親友。
3. 為教會的社區事工及所有參與同工。
4. 為明年 1 月 14 日台灣的選舉

年度主題:

逐人照所得到的恩賜相服事，做上帝百般恩典的管家(彼前 4: 10)

